GlideCushion

Instrucciones de uso

immedia®
a part of Etac

IMM1040_IFU_ES · Versión 5 · 2015

Imágenes

Imagen 1

Imagen 2

Imagen 3

Imagen 4

Imagen 5

Imagen 6

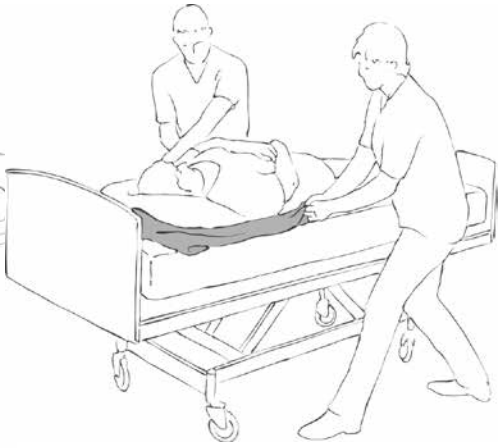
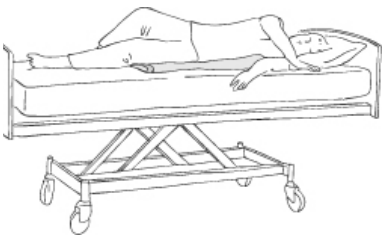


Imagen 7

Imagen 8

Imagen 9

Imagen 10



Índice

Título ..... Página

Información general/Símbolos/Uso previsto/Entorno de uso previsto 4

Modo en uso 5

Aviso/Materiales/Limpieza 6

Artículos/Combinaciones 7

Información de mantenimiento 8

Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el "usuario" se referirá, en este manual de usuario, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El cuidador o los cuidadores son las personas que manipulan el producto.

Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Directiva del Consejo Europeo MDD, 93/42/CEE, relativa a los dispositivos médicos.

Nº de lote/nº de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen sólo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte www.etac.com.

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Símbolos

Lavado

Lavado a mano

Pasar un paño

Secar en secadora

Manténgase alejado de la luz del sol

Planchar

No limpiar en seco

No utilizar lejía

Riesgo de resbalar

No dejar nunca en el suelo.

Cuidado

Leer el manual de usuario

Nº de lote

Peso máximo del usuario = carga nominal máxima

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional

Fabricante

Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

Uso previsto

GlideCushion puede utilizarse en cualquier situación en la que se desee reducir la fricción en los puntos de presión durante la movilización manual: Girar a usuarios en la cama, subirlos en la cama, acostarlos y levantarlos de la cama, etc.

Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados domiciliarios

Modo en uso

Colocación

GlideCushion puede colocarse debajo de los puntos de presión, en los que el usuario se vaya a "agarrar" a la superficie subyacente.

Uso

Colocación de GlideCushion para girar al usuario:
Doble GlideCushion, gire al usuario ligeramente hacia un lado y empuje GlideCushion hasta introducirlo debajo del cuerpo del usuario (vea la imagen 1). Girar al usuario será más fácil si se utiliza un empapador (imagen 2). En el lado opuesto, GlideCushion se puede plegar del todo. Si sólo se precisa colocar al usuario en decúbito lateral, GlideCushion sólo tiene que colocarse debajo de una de las caderas. GlideCushion también puede colocarse debajo del muslo del usuario, de tal forma que el ala plegada esté orientada hacia el usuario. Para desdoblar GlideCushion, desdoble cada ala por separado. El usuario podrá moverse o girarse, según sea necesario. Método alternativo: Doble ligeramente GlideCushion. El cuidador A sujeta la sabana del lado de la cama del cuidador B y gira al usuario con suavidad. GlideCushion se empuja hasta quedar debajo de los puntos de presión fuerte (con frecuencia se suele tratar de los hombros y las caderas). A continuación, se vuelve a girar al usuario hasta que repose sobre su espalda. De ser preciso, el cuidador B puede girar al usuario como se ha indicado antes mientras el cuidador A alisa GlideCushion (imagen 2).

Girar sin asistencia del cuidador:
Doblando un brazo sobre el pecho y flexionando la pierna del mismo lado, el usuario puede colocarse en decúbito lateral sin ayuda (imagen 10).

Girar con ayuda de 1 ó 2 cuidadores:
El usuario también puede girarse de esta forma: uno de los cuidadores se queda en pie con un pie adelantado y sujeta la sábana como si fuese un saco o como si agarrase el mango de un hacha. Después, con los brazos estirados a la altura de los hombros y de las caderas del usuario y utilizando el traslado del peso, se empuja al usuario hasta el borde de la cama (imagen 3). El cuidador flexiona ligeramente la rodilla y sujeta la sábana, manteniendo los codos cerca del cuerpo. A medida que el cuidador se pone en pie, el usuario se coloca en decúbito lateral. De ser preciso, el cuidador del otro lado puede ayudar empujando la sábana y GlideCushion y sujetando al usuario cuando se ponga en decúbito lateral. Alternativa: El cuidador B gira al usuario, mientras el cuidador A tira de la sabana, haciendo que el usuario se coloque así en decúbito lateral.

Para quitar GlideCushion:
El cuidador desliza una mano entre las dos capas de la sábana, encuentra la esquina del lado opuesto y la empuja lentamente hacia sí mismo.

Colocación de GlideCushion más arriba en la cama:
El usuario se ha deslizado hacia abajo (imagen 4).
Se colocan la almohada del usuario y GlideCushion debajo de su cabeza. El cuidador empuja GlideCushion hacia abajo hasta que se encuentre debajo de los omóplatos del usuario (imágenes 5 y 6).
Si el usuario puede levantar las caderas (si es posible, con el piecero de la cama ligeramente elevado), los pies del usuario pueden colocarse sobre un trozo de tela antideslizante y así podrá deslizarse hacia arriba en la cama. De ser preciso, uno de los cuidadores puede empujar suavemente la rodilla del usuario. También se pueden utilizar una cincha o una cincha de uso individual para ayudar a subir al usuario (imagen 7).
Como alternativa, se puede utilizar una grúa: Levante las caderas del usuario con mucho cuidado de la sábana. El usuario se deslizará lentamente hacia arriba en la cama.
Para quitar GlideCushion, uno de los cuidadores empuja la esquina hacia el lado opuesto. A continuación, el cuidador sujeta la esquina y tira despacio (imagen 9).
Los usuarios que se sostienen solos pero a quienes cuesta girarse en la cama pueden utilizar GlideCushion sin ayuda (imagen 10).

Acostar/levantar al usuario de la cama:
Cuando un usuario tiene que acostarse o levantarse de la cama, la distancia entre GlideCushion y el extremo de la cama no debería ser inferior a 15 cm.

Aviso

Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.

Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.

No deje nunca el producto en el suelo.

Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.

Se recomienda dejar puesta la barrera protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema del transfer deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

Materiales

Superficie exterior: 65% poliéster/algodón (verde) y 35% nylon (verde). Superficie interior:
100% nylon.

Limpieza

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.

No intente reparar usted mismo el producto.
No utilice nunca un producto defectuoso.

Instrucciones de lavado:
No utilice suavizante.

Artículos

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM60/25N	GlideCushion, parte superior de nylon, verde	Ancho 250 x Largo 600
IM60/50	GlideCushion, verde	Ancho 600 x Largo 500
IM60/90	GlideCushion, verde	Ancho 600 x Largo 900
IM69/70	GlideCushion, verde	Ancho 690 x Largo 700
IM90/90	GlideCushion, verde	Ancho 900 x Largo 900
IM4303	Juego GlideCushion: IM60/50 + IM6000N	Ancho 600 x Largo 500

Combinaciones

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM6000N	Funda de nylon impermeable para IM60/50	Ancho 600 x Largo 600
IM6010N	Funda de nylon impermeable para IM60/90	Ancho 600 x Largo 1.000
IM4031	Cubiertas desechables para IM60/90: rollo de 150 piezas.	Ancho 600 x Largo 1.000

Información de mantenimiento

Gracias por elegir un producto Etac. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente. Antes de proceder al mantenimiento de un producto, lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos de conformidad con la legislación nacional y/o local.

Primera inspección:
- ¿Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web www.etac.com o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local).
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

Inspección periódica:
- Asegúrese de que su sistema de traslado manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las puntadas, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.
- Nº de lote/nº de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							

Inspección visual/Comprobación del producto:
Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.

Test de estabilidad:
Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.

Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:
Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.
Comprobación de las hebillas:
Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.

Comprobación de la fricción baja/alta:
Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.
Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.
Fricción alta: no se deslizan/mueven.

Compruebe siempre:

Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:

Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado:

Dispositivos de ayuda con una fricción alta o baja:

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Lea el manual de usuario.

En caso de duda, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o su distribuidor local para más información y consejos.
Para más información sobre formación y el uso de estos productos, póngase en contacto con los especialistas en traslados de Etac (www.etac.com).

CE Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

Fabricación:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Exportación:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen,West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com www.snugseat.com

etac®

Creating possibilities